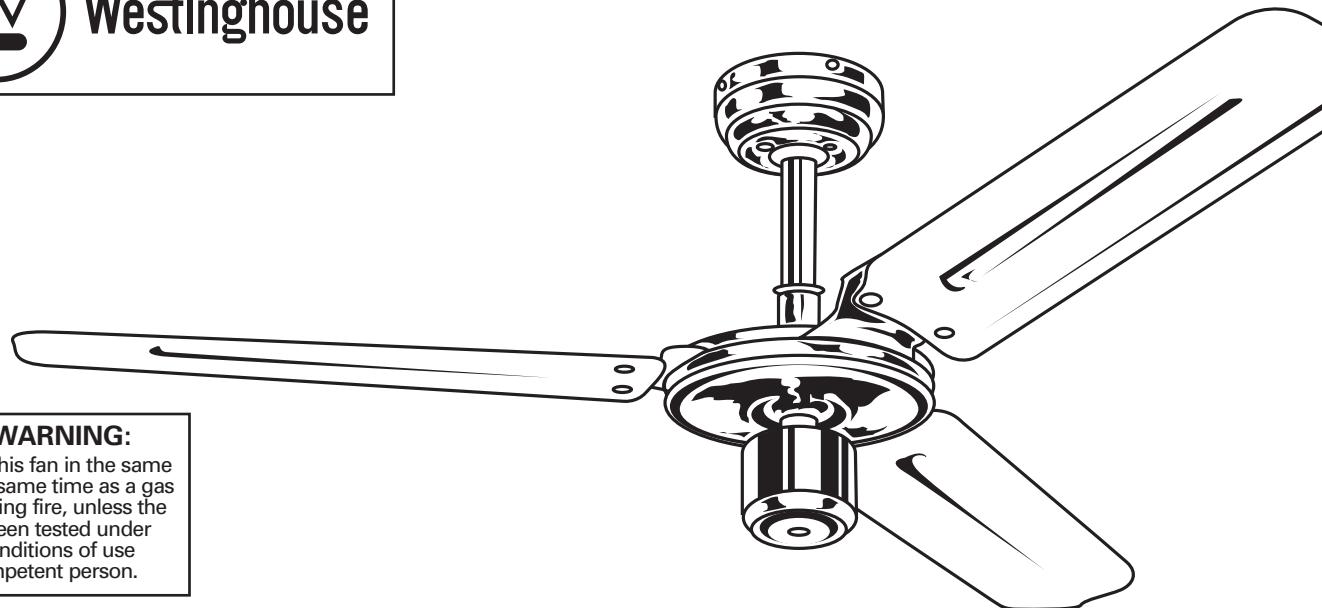




Westinghouse



**GAS WARNING:**

Do not use this fan in the same room at the same time as a gas or fuel burning fire, unless the flue has been tested under these conditions of use by a competent person.

**CEILING FAN • DECKENVENTILATOR • VENTILATEUR DE PLAFOND  
VENTILADOR DE TECHO • PLAFONDVENTILATOR • VENTILATORE DA SOFFITTO  
TAKFLÄKT • SISÄKATTOTUULETIN • TAKVIFTE**

78104 I36WH  
78263 I48CH  
78295 I48TI  
78337 I48WH



## SAFETY TIPS

### READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK,  
OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

1. Proceed with caution. Read all instructions before beginning the installation.
2. WARNING! This fan may be operated only with a 2-pole switch with a 3mm contact opening each.
3. Only an authorized electrician should execute the installation.
4. The installation height, i.e. the distance between the blades and the floor, should be at least 2.3 m.
5. Make sure there are no obstacles in the rotation area.
6. Make sure the fan is securely fastened at the ceiling.
7. WARNING! Do not use a dimmer type switch to control the fan speed.
8. WARNING! To prevent injuries, make sure the blades are not bent and that there are no objects within the area of rotation.
9. WARNING: Do Not use this fan in the same room at the same time as a gas or fuel burning fire, unless the flue has been tested under these conditions of use by a competent person.

### TOOLS REQUIRED

Phillips Screwdriver      Wire Cutters      Pliers      Step Ladder

**D**

# SICHERHEITSHINWEISE

## DIESE ANWEISUNGEN DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN

**ACHTUNG:** FOLGENDE VORSICHTSMASSNAHMEN BEACHTEN, UM DIE GEFAHR EINES BRANDS,  
STROMSCHLAGS ODER VON KÖRPERVERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN:

1. Vorsichtig vorgehen. Vor der Installation alle Anweisungen durchlesen.
2. **ACHTUNG!** Dieser Ventilator darf nur mit einem zweipoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von jeweils 3mm betrieben werden.
3. Die Installation sollte nur von einem befugten Elektriker vorgenommen werden.
4. Die Installationshöhe, d.h. der Abstand der Flügelblätter zum Boden sollte mindestens 2,30 m betragen.
5. Achten Sie darauf, dass sich keine Hindernisse im Rotationsbereich befinden.
6. Stellen Sie sicher, dass der Ventilator sicher an der Decke befestigt wurde.
7. **ACHTUNG!** Die Ventilatorgeschwindigkeit nicht mit einem Dimmer-Schalter regulieren.
8. **ACHTUNG!** Achten Sie darauf, dass die Flügelblätter nicht verbogen sind und sich keine Hindernisse im Rotationsbereich befinden, um Verletzungen zu vermeiden.
9. **ACHTUNG:** Diesen Ventilator NICHT im selben Raum und gleichzeitig mit gas- bzw. ölgefeuertem Ofen betreiben, es sei denn, der Rauchabzug wurde gemäß diesen Betriebsbedingungen von einem Fachmann geprüft.

**F**

## LISEZ CES INSTRUCTIONS ET GARDEZ-LES

**ATTENTION :** AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURES,  
VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES :

1. Soyez prudent. Lisez toutes les instructions avant de commencer l'installation.
2. ATTENTION ! Ce ventilateur peut être actionné uniquement à l'aide d'un interrupteur bi-polaire équipé de deux ouvertures de 3 mm.
3. Le ventilateur doit être installé uniquement par un électricien qualifié.
4. La hauteur du ventilateur, c.-à-d. la distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
5. Assurez-vous que le site d'installation choisi permettra aux pales du ventilateur de tourner librement.
6. Assurez-vous que le ventilateur est solidement attaché au plafond.
7. ATTENTION ! Ne pas utiliser un interrupteur à gradation pour contrôler la vitesse du ventilateur.
8. ATTENTION ! Afin de réduire le risque de blessures, assurez-vous que les pales du ventilateur ne sont pas fléchies et que le site d'installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
9. ATTENTION : Ne pas utiliser ce ventilateur dans la même pièce qu'un feu au gaz ou au pétrole, à moins que le combustible soit testé dans ces conditions d'utilisation par un technicien qualifié.

Kreuzschlitzschraubenzieher

### BENÖTIGTES WERKZEUG

- Drahtschneidezange
- Zange
- Stufenleiter

### OUTILS NÉCESSAIRES

- Tournevis Philips
- Coupe-fils
- Pinces
- Escabeau

# PRÉCAUTIONS

**E**

# CONSEJOS DE SEGURIDAD

## LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

**ADVERTENCIA:** PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, CHOQUES ELÉCTRICOS, O LESIONES A PERSONAS, HAGA LO SIGUIENTE:

1. Proceda con cuidado. Lea todas las instrucciones antes de comenzar la instalación.
2. ¡ADVERTENCIA! Este ventilador sólo se puede usar con un interruptor de 2 polos con una abertura para contacto de 3mm cada una.
3. La instalación sólo la puede hacer un electricista calificado.
4. La altura de la instalación (distancia mínima entre el piso y las paletas) debe ser de 2,3 m
5. Asegúrese de que no haya obstáculos en el área de rotación.
6. Asegúrese de que el ventilador esté fijado de manera segura al cielorraso.
7. ¡ADVERTENCIA! No use un interruptor atenuador para controlar la velocidad del ventilador.
8. ¡ADVERTENCIA! Para evitar lesiones, asegúrese de que las paletas no estén dobladas y que no haya objetos dentro del área de rotación.
9. ADVERTENCIA: No utilice este ventilador en una sala en la que al mismo tiempo haya una chimenea a gas o combustible encendido, a menos que una persona competente haya probado la salida de humos bajo estas condiciones.

## HERRAMIENTAS NECESARIAS

**NL**

# VEILIGHEIDSTIPS

## DEZE INSTRUCTIES LEZEN EN BEWAREN

**WAARSCHUWING:** NEEM HET VOLGENDE IN ACHT OM HET RISICO VAN BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF LETSEL VAN PERSONEN TE VERMINDEREN:

1. Ga voorzichtig te werk. Lees alle instructies voordat u aan de installatie begint.
2. **WAARSCHUWING!** Deze ventilator mag slechts worden gebruikt met een 2-polige schakelaar, elk met een contactopening van 3 mm.
3. De installatie mag alleen door een erkend elektricien worden uitgevoerd.
4. De installatiehoogte, d.w.z. de afstand tussen de bladen en de vloer, moet minstens 2,3 m bedragen.
5. Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn in het waaiergebied.
6. Zorg ervoor dat de ventilator stevig aan het plafond is bevestigd.
7. **WAARSCHUWING!** Gebruik geen dimmer om de snelheid van de ventilator te regelen.
8. **WAARSCHUWING!** Om letsel te voorkomen moet u erop letten dat de bladen niet gebogen zijn en er geen obstakels in het waaiergebied zijn.
9. **WAARSCHUWING:** Gebruik deze ventilator niet in dezelfde ruimte en op hetzelfde ogenblik als een gasvuur of vuur met andere brandstof, tenzij het rookkanaal onder deze omstandigheden door een bevoegde persoon is getest.

## BENODIGD GEREEDSCHAP

Kruiskopschroevendraaier • Draadtang • Tang • Trapladder

**I**

# NOTE SULLA SICUREZZA

## LEGGERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

**AVVERTENZA:** PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO, SCARICA ELETTRICA O INFORTUNIO,  
TENERE PRESENTE LE OSSERVAZIONI SEGUENTI:

1. Procedere con cautela; leggere tutte le istruzioni prima di iniziare l'installazione.
2. **AVVERTENZA.** Questo ventilatore può essere azionato solamente attraverso un interruttore bifase dotato di un'apertura di contatto da 3 mm su ciascun polo.
3. Affidare l'installazione del ventilatore a un elettricista competente.
4. L'altezza di installazione, ossia la distanza delle pale dal pavimento, deve essere almeno di 2,3 m.
5. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
6. Accertarsi che il ventilatore sia fissato saldamente al soffitto.
7. **AVVERTENZA.** Non utilizzare un interruttore-attenuatore per regolare la velocità del ventilatore.
8. **AVVERTENZA.** Onde prevenire infortuni, assicurarsi che le pale non si siano piegate e che non siano presenti oggetti all'interno del raggio di rotazione.
9. **AVVERTENZA:** NON utilizzare questo ventilatore nello stesso ambiente e contemporaneamente a una sorgente di calore a combustione viva (gas o combustibile) se la cappa non è stata prima collaudata per tale uso da un tecnico competente.

<u>ATTREZZI NECESSARI</u>			
Cacciavite Phillips	• Tagliafilo	• Pinze	• Scaletta

**S**

# ÄKERHETSANVISNINGAR

## LÄS OCH SPARA DESSA ANVISNINGAR

**VARNING:** FÖR ATT MINSKA RISKERNA FÖR ELDSVÅDA, ELEKTRiska STÖtar ELLER PERSONSKADOR,  
GE AKT PÅ FÖLJANDE FÖRESKRIFTER:

1. Iakta försiktighet. Läs alla anvisningar innan installationen påbörjas.
2. **VARNING!** Denna fläkt får endast användas med en tvåpolig strömbrytare, var och en med en 3 mm kontaktöppning.
3. Installation bör utföras endast av auktoriserad elektriker.
4. Installationens höjd, dvs. avståndet mellan vingarna och golvet, bör vara minst 2,3 m.
5. Var säker på att inga hinder finns inom rotationsområdet.
6. Var säker på att fläkten är säkert fastskruvad i taket.
7. **VARNING!** Använd inte en strömbrytare av dimmertyp för att kontrollera fläktens hastighet.
8. **VARNING!** För att undvika skador, var säker på att vingarna inte är böjda och att det inte finns några föremål inom rotationsområdet.
9. **VARNING!** Använd inte denna fläkt samtidigt i samma rum som en eld som brinner med gas eller något flytande bränsle, såvida  
inte rökgången har kontrollerats av kompetent person för användning under dessa förhållanden.

## ERFORDERLIGA VERKTYG

**FI**

# TURVALLISUUSVINKKEJÄ

## LUE JA SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET.

**VAROITUS:** NOUDATA SEURAAVIA OHJEITA TULIPALO-,  
SÄHKÖISKU- JA LOUKKAANTUMISVAARAN PIENENTÄMISEKSI.

1. Toimi varovasti. Lue kaikki ohjeet ennen asennuksen aloittamista.
2. **VAROITUS!** Tätä tuuletinta voidaan käyttää vain kaksinapakytkimen kanssa, jossa on 3 mm:n kosketusväli.
3. Asennuksen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja.
4. Asennuskorkeuden (lapojen ja lattian välinen etäisyys) on oltava vähintään 2,3 m.
5. Varmista, ettei pyörimisalueella ole esteitä.
6. Varmista, että tuuletin on kiinnitetty kattoon tukivastti.
7. **VAROITUS!** Älä käytä himmennintyyppistä katkaisinta tuulettimen nopeuden säätämiseen.
8. **VAROITUS!** Varmista loukkaantumisten estämiseksi, etteivät lavat ole taijuneet ja ettei niiden pyörimisalueella ole mitään.
9. **VAROITUS:** Älä käytä tästä tuuletinta kaasulla tai polttoaineella toimivan tulen kanssa samassa huoneessa tai samaan aikaan, ellei asiantunteva henkilö ole testannut hormia näissä käyttöolosuhteissa.

TARVITTAVAT TYÖKALUT

**N**

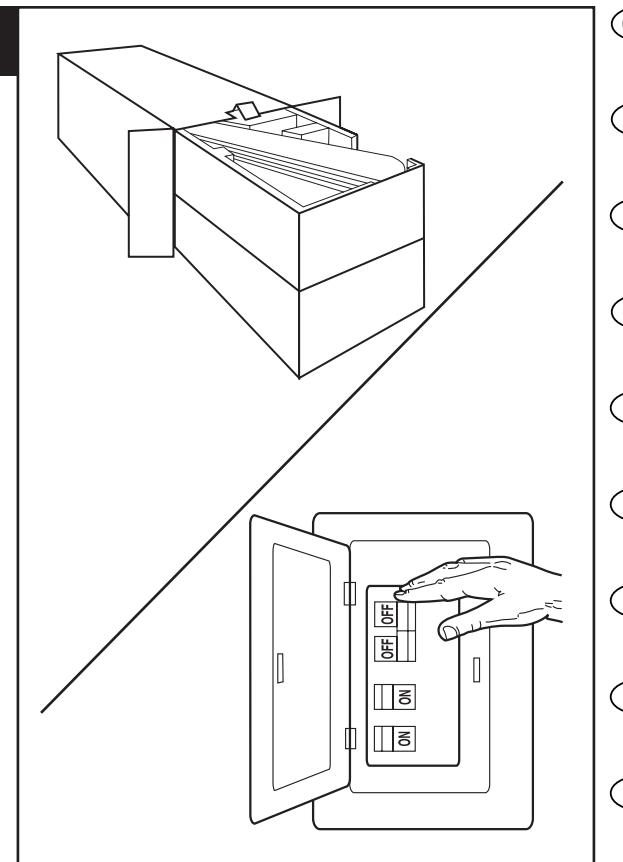
## LES INSTRUKSJONENE, OG TA VARE PÅ DEM FOR SENERE BRUK

**ADVARSEL:** FOR Å UNNGÅ RISIKO FOR BRANN, ELEKTRISKE STØT ELLER  
PERSONSKADER SKAL FØLGENDE IAKTTAS:

1. Utvis forsiktighet når du fortsetter. Les alle instruksjoner før du begynner installeringen.
2. **ADVARSEL!** Denne viften kan kun betjenes med en topolet bryter med 3 mm mellom kontaktpunktene.
3. Installering bør kun foretas av en autorisert elektriker.
4. Installeringshøyden, dvs. avstanden mellom viftebladene og gulvet, bør være minst 2,3 m.
5. Sørg for at det ikke finnes obstruksjoner i rotasjonsområdet.
6. Sørg for at viften er godt festet i taket.
7. **ADVARSEL!** Brytere av dimmer-typen skal ikke brukes til å regulere viftehastigheten.
8. **ADVARSEL!** For å unngå skader må du sørge for at viftebladene ikke er bøyd, og at det ikke finnes obstruksjoner i rotasjonsområdet.
9. **ADVARSEL:** Ikke benytt viften i et rom hvor det samtidig finnes varmekilder som bruker gass eller brennstoff, uten at avluftingen under gjeldende forhold først har blitt testet av en kompetent person.

NØDVENDIGE VERKTØY

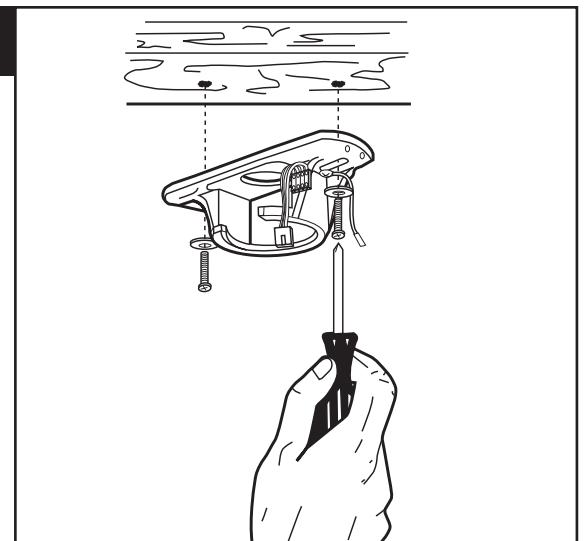
1



- GB** Unpack and inspect fan carefully to be certain all contents are included. Turn off power at fuse box to avoid possible electrical shock.
- D** Ventilator auspacken und sicherstellen, dass alle Bestandteile vorhanden sind. Stromzufuhr am Sicherungskasten unterbrechen, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- F** Retirez le ventilateur de sa boîte avec précaution et assurez-vous qu'aucune pièce ne manque. Mettez l'interrupteur de la boîte à fusibles sur "OFF" afin d'éviter le risque d'électrocution.
- E** Quite el envoltorio e inspeccione detenidamente el ventilador para verificar que todas las piezas estén incluidas. Apague la alimentación en la caja de fusibles para evitar la posibilidad de descarga eléctrica.
- NL** Pak de ventilator voorzichtig uit en ga na of alle onderdelen aanwezig zijn. Schakel de stroom uit aan de zekeringkast om de kans op een elektrische schok te vermijden.
- I** Disimballare e ispezionare attentamente il ventilatore per accertarsi che siano stati inclusi tutti i componenti. Disattivare l'alimentazione alla scatola dei fusibili per evitare il rischio di scossa elettrica.
- S** Packa upp och inspektera fläkten grundligt för att vara säker på att alla delar finns med. Stäng av elektriciteten vid säkringsdosan för att undvika elektriska stötar.
- FI** Ota tuuletin pois pakkauksesta ja tarkasta se huolellisesti ja varmista, että kaikki osat ovat mukana. Katkaise virta sulaketaulusta mahdollisen sähköiskun välttämiseksi.
- N** Pakk ut og inspiser viften grundig for å forsikre deg om at alle nødvendige deler følger med. Koble ut strømmen ved sikringsboksen for å unngå risiko for elektriske støt.

12

2

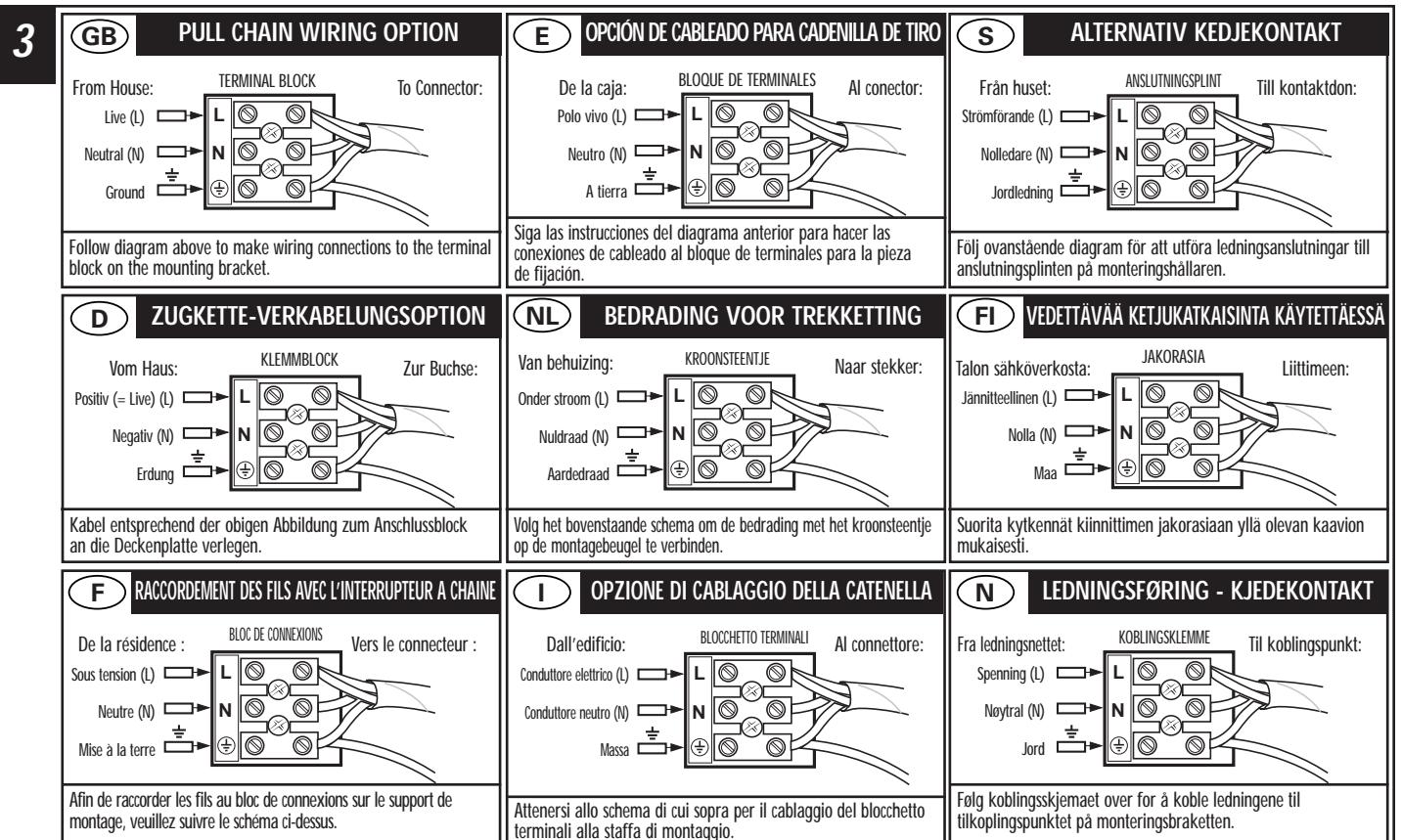


- GB** Drill two mounting holes in the ceiling joist and securely screw the mounting bracket to the ceiling using the washers and wood screws provided. The mounting plate should be able to hold a weight of at least 15.9kgs (35 lbs). **NOTE** - Proper care must be taken when mounting to concrete ceilings. For safe mounting, these ceilings may require stronger screws and plastic plugs or anchors than supplied with the product.
- D** Zwei Befestigungslöcher in Deckenbalken bohren und Deckenplatte mit den mitgelieferten Unterlegscheiben und Holzschrauben an der Decke festschrauben. Die Halterung sollte eine Tragkraft von mindestens 15,9 kg haben.  
**HINWEIS** - Bei der Befestigung an Betondecken muss besondere Sorgfalt aufgewendet werden. Decken dieser Art benötigen für eine sichere Befestigung evtl. kräftigere Schrauben und Dübel, als die, die mit dem Produkt geliefert werden.

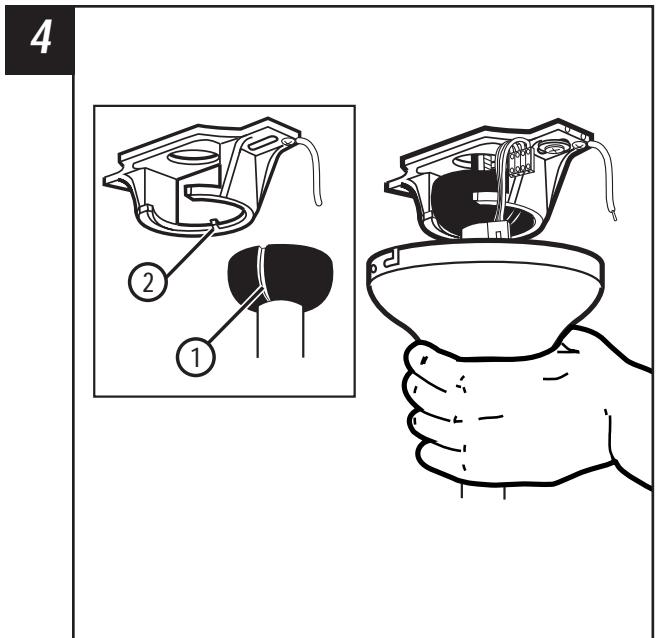
13

- F** Percez deux trous de montage dans la solive de plafond et attachez solidement le support de montage au plafond à l'aide des rondelles et des vis de bois fournis. La plaque de fixation doit pouvoir supporter le poids d'un appareil d'au moins 15,9 kg. **NOTE** – Procédez avec précaution pour installer sur les plafonds en béton. Afin d'éviter tout risque, des vis et des fiches plastiques ou des ancrages plus solides que celles fournies avec le produit peuvent être nécessaires pour l'installation sur ce type de plafonds.
- E** Perfore dos agujeros en la vigueta del cielorraso y atornille de manera segura el soporte de montaje al cielorraso usando las arandelas y los tornillos para madera proporcionados. El soporte de montaje debe ser capaz de soportar un peso de por lo menos 15,9 kg. (35 libras). **NOTA** – Se debe prestar atención especial para montaje en un cielo raso de cemento armado. Para un montaje seguro, este tipo de cielo raso podría requerir tornillos y clavijas plásticas o anclas más resistentes que las que se incluyen con el producto.
- NL** Boor twee montagegaten in de plafondbalk en Schroef de montagebeugel stevig in het plafond met de bijgeleverde sluitringen en houtschroeven. De montageplaat moet een gewicht van 15,9 kg kunnen dragen. **NB** – Speciale aandacht is vereist bij installatie tegen betonnen plafonds. Voor een veilige montage tegen deze plafonds kunnen sterkere schroeven en kunststof pluggen of ankers vereist zijn dan bij het product zijn geleverd.
- I** Praticare due fori nel trave a soffitto ed avvitare strettamente la staffa di montaggio al soffitto mediante le rosette e le viti per legno in dotazione. La piastra di montaggio dovrebbe essere in grado di sostenere un peso di almeno 15,9 kg. **NOTA** – Prestare particolare attenzione durante il montaggio su un soffitto in cemento armato. In questi casi, il montaggio sicuro può essere garantito solo con l'uso di viti più resistenti e di tirex in plastica o piastre di fissaggio di tipo diverso da quanto fornito con il prodotto.
- S** Borra två monteringshål i en inrtakregel och skruva ordentligt fast monteringshållaren i taket med användning av medföljande brickor och trådkruvar. Monteringsplattan skall kunna hålla upp en vikt på minst 15,9 kg (35 pund). **ÖBS!** – Var försiktig vid montering i betongtak. För säker montering kan sådant tak kräva starkare skruvar, plastplattor eller ankare än de som medföljer produkten."
- FI** Poraakaksi kiinnitysreikää kattopalkkiin ja kiinnitä kiinnitin tukeasti kattoon mukana toimitettuilla puuruuveilla ja aluslaatoilla. Kannattimen tulisi kestää vähintään 16 kg:n paino. **HUOMAUTUS** – Betonisakattoon kiinnittäessä on noudatettava riittävää huolellisuutta. Kiinnityksen turvallisuuden varmistamiseksi tällaisissa katoissa on ehkä käytettävä vahvempia ruuveja ja muovitulppia tai kiinnikkeitä kuin ne, jotka tulivat tuotteen mukana.
- N** Lag to monteringshull i takkonstruksjonen, og skru monteringsbraketene godt fast i taket ved hjelp av de medfølgende skivene og treskruene. Montasjen bør tale en belastning på minst 15,9 kg. **MERK** - Ta forholdsregler ved montering i betongtak. For å oppnå sikker montering kan slike tak kreve sterkere skruer og plastplagger eller -ankere enn de som leveres med produktet.

3



4

**GB**

Carefully lift fan assembly onto mounting bracket. Rotate fan until notch on downrod ball (1) engages the ridge (2) on the mounting bracket. This will allow for hands free wiring.

**D**

Die Ventilatoreinheit vorsichtig anheben und auf die Deckenplatte anbringen. Den Ventilator so lange drehen, bis die Kerbe an der Sicherungskugel (1) in den Halterungsteig (2) an der Deckenplatte einrastet. Somit haben Sie beide Hände frei zur Verkabelung.

**F**

Avec précaution, soulevez l'assemblage de ventilateur jusqu'au support de montage. Faites tourner le ventilateur jusqu'à ce que l'encoche de la balle de la tige de suspension (1) s'enclenche dans la saillie (2) du support de montage. Ceci vous permettra d'effectuer le raccordement des fils sans tenir le ventilateur.

**E**

Levante con cuidado el conjunto del ventilador hasta el soporte de montaje. Gire el ventilador hasta que la muesca de la bola de la varilla vertical (1) calce sobre la saliente (2) del soporte de montaje. De este modo, tendrá las dos manos libres para hacer el cableado.

**NL**

Hef de ventilator voorzichtig op de montagebeugel. Draai de ventilator totdat de inkeping op de stangkogel (1) de richel (2) op de montagebeugel grijpt. Hierdoor zijn uw handen vrij voor de bedrading.

**I**

Sollevare con cautela il gruppo del ventilatore sulla staffa di montaggio. Ruotare il ventilatore finché la tacca posta sulla sfera dell'asta di prolunga (1) va ad inserirsi nella scanalatura (2) della staffa di montaggio. In tal modo, il cabaggio potrà essere effettuato a mani libere.

**S**

Lyft försiktigt upp fläkten på monteringshållaren. Vrid fläkten tills skärna på stängkulen (1) kuggas in i kammen (2) på monteringshållaren. Detta gör det möjligt att använda båda händerna vid anslutning av ledningarna.

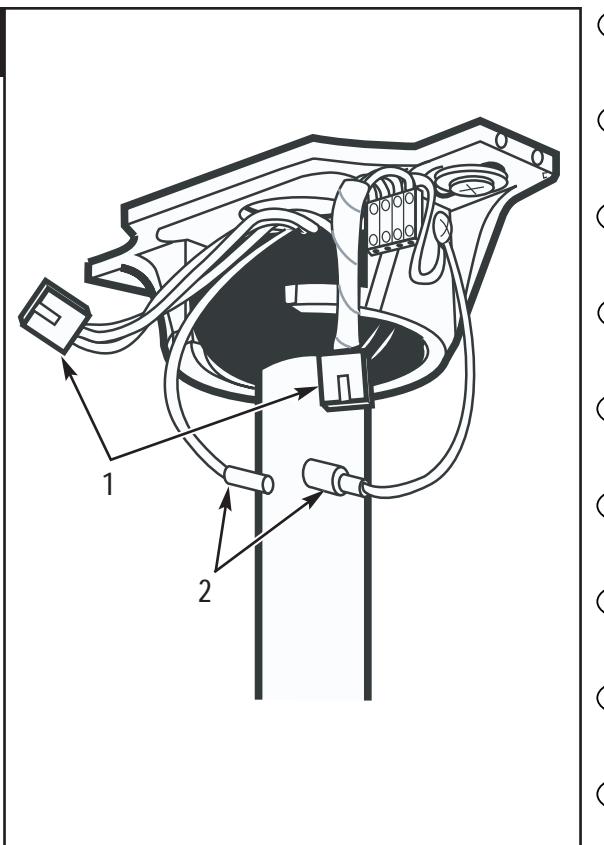
**FI**

Nosta tuuletinkonkaisuus varovasti kiinnittimeen. Pyöritä tuuletinta, kunnes tangon pallossa (1) oleva ura kytkeytyy kiinnittimessä olevaan harjanteeseen (2). Nain kumpikin käsi on vapaa kytkennojen tekemistä varten.

**N**

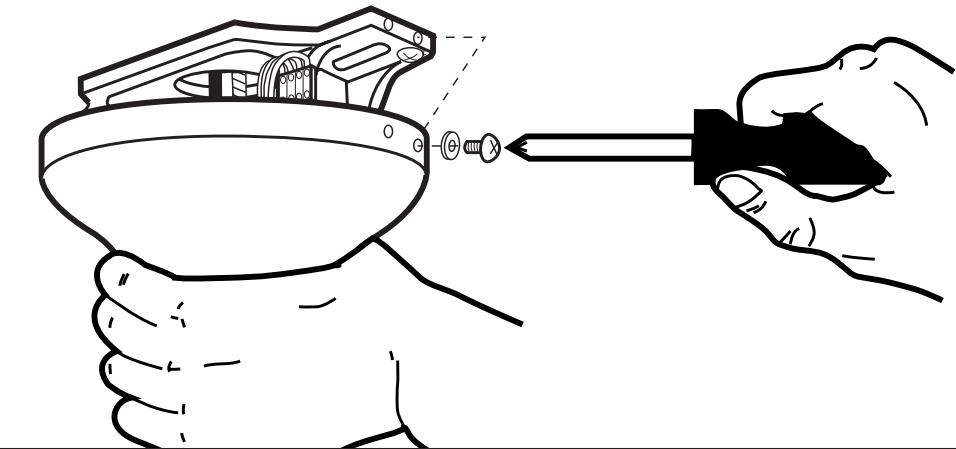
Loft vifteheten forsiktig inn på monteringsbraketten. Drei viftebladet rundt til hakket på senkestangens kule (1) går i inngrep med knasten (2) på monteringsbraketten. Dette forenker sammenkobling av ledningsforbindelsene.

5



- GB** With bracket holding fan assembly, attach the male/female plug connection (1) from the fan to the terminal block. Attach the ground wire (2) from the downrod to the mounting bracket.
- D** Da nun die Ventilatoreinheit an der Deckenplatte hängt, können Sie den Stecker-/ Buchsen-Anschluss (1) vom Ventilator an den Klemmblock anbringen. Das Erdungskabel (2) vom Hängerohr mit der Deckenplatte verbinden.
- F** Une fois l'assemblage de ventilateur fixé dans le support, branchez la prise mâle/femelle (1) du ventilateur au bloc de connexions. Attachez le fil de mise à la terre (2) de la tige inférieure au support de montage.
- E** Con el soporte sosteniendo el montaje de ventilador, fije el conector de enchufe macho/hembra (1) desde el ventilador al bloque de terminales. Conecte el cable de tierra (2) de la varilla vertical al soporte de montaje.
- NL** Terwijl de ventilator door de beugel wordt vastgehouden, zet u de stekkerverbinding (1) van de ventilator op het kroonsteentje vast. Bevestig de aardedraad (2) van de stang aan de montagebeugel.
- I** Mentre il gruppo del ventilatore è sostenuto dalla staffa, collegare la presa maschio/femmina (1) del ventilatore al blocchetto terminali. Collegare il filo di massa (2) dell'asta di prolunga alla staffa di montaggio.
- S** Medan fastet håller upp fläktmonteringen, anslut han/honanslutningen (1) från fläkten till anslutningsplinten. Anslut jordledningen (2) från stången till monteringskonsolen.
- FI** Kun kiinnitin pitää tuuletinta kiinni, kytke uros-naaraspistoke (1) tuuletimesta jakorasiaan. Kytke maajohdin (2) tangosta kiinnittimeen.
- N** Mens braketten holder vifteenheten, tilkobles pluggforbindelsen (1) fra viften til koblingsklemmen. Koble jordledningen (2) fra senkestangen til monteringsbraketten.

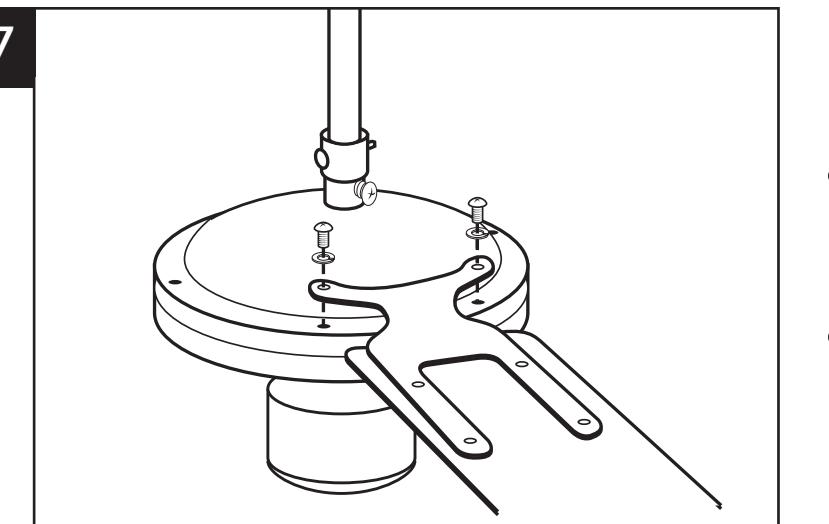
6



- GB** Raise the canopy up and align the four holes in the canopy with the holes in the mounting bracket. Secure with screws provided.
- D** Die Abdeckung anheben und die vier Bohrungen in der Abdeckung auf die in der Deckenplatte ausrichten. Mit den mitgelieferten Schrauben sichern.
- NL** Breng de plafondkap omhoog en lijn de vier gaten in de kap uit met de gaten in de montagebeugel. Zet alles vast met de bijgeleverde schroeven.
- F** Relevez le chapeau et alignez les quatre trous du chapeau avec les trous du support de montage. Fixez bien à l'aide des vis fournies.

- E** Suba el dosel y alinee los cuatro orificios del dosel con los cuatro orificios de la pieza de fijación. Asegúrelo con los tornillos incluidos.
- FI** Nosta kupu ylös ja kohdista siinä olevat neljä reikää kiinnittimen reikien kanssa. Kiinnitä mukana tulleilla ruuveilla.
- I** Sollevare la calotta e allineare i quattro fori della calotta ai rispettivi fori della staffa di montaggio. Serrare con le viti fornite.
- N** Loft opp canopy-enheten, og sorg for at de fire hullene i canopy-enheten er i flukt med hullene i monteringsbraketten. Skru enheten sammen med de medfølgende skruene.

7



**GB** Attach blade assembly to motor using the screws and washers provided

**D** Die Flügelblätter mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben am Motor befestigen.

**F** Attachez l'assemblage des pales au moteur à l'aide des vis et des rondelles fournies.

**E** Fije el conjunto de las paletas al motor usando los tornillos y las arandelas incluidos.

**NL** Bevestig het bladstel aan de motor met de bijgeleverde schroeven en sluitringen.

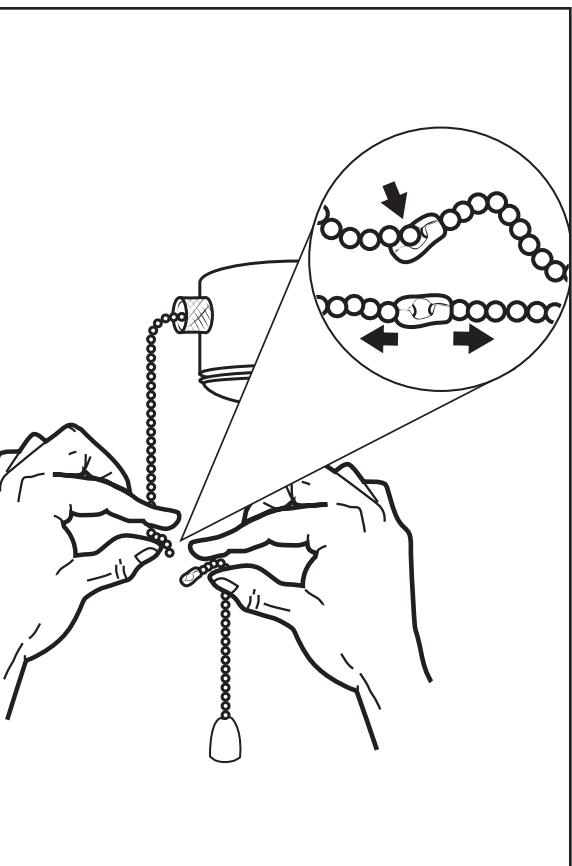
**I** Installare il gruppo pale al motore, servendosi delle viti e delle rosette fornite.

**S** Sätt fast vingmonteringen på motorn med användning av medföljande skruvar och brickor.

**FI** Kiinnitä lapa moottoriin käyttämällä mukana tulleita ruuveja ja aluslevyjä.

**N** Fest de ferdig monterte viftebladene til motoren ved hjelp av de medfølgende skruene og skivene.

8



**GB** Assemble decorative fob and extension chains from hardware bag to fan and light kit (optional) pull chains by inserting end of chain into chain coupling. Confirm chains are held by lightly pulling both chains in coupling.

**D** Die Verlängerungszugketten mit den dazugehörigen Endstücken am Ventilator und an den Zugketten der Leuchte (optional) befestigen, indem das Ende der langen Zugkette in das Kettenverbindungsstück eingefügt wird. Vergewissern Sie sich, dass die Ketten gut befestigt sind, indem Sie an beiden Ketten im Verbindungsstück leicht ziehen.

**F** Attachez le brelouier et les chaînes de rallonge fournis dans le sac de quincaillerie aux chaînes du ventilateur et de l'ensemble d'éclairage (facultatif) en insérant l'extrémité de la chaîne dans son raccord. Vérifiez si les chaînes sont bien attachées en tirant légèrement dessus.

**E** Arme las cadenillas de tiro decorativas y las cadenillas de extensión de la bolsa de tornillería insertando el extremo de la cadenilla en el acoplamiento de la misma y únalas a las cadenillas de tiro del ventilador y el juego de luces (opcional). Verifique que las cadenillas estén en su lugar halando suavemente de ambas cadenillas en el acoplamiento.

**NL** Bevestig het sierstukje en de verlengkettingen uit de zak met bevestigingsmiddelen aan de trekkettingen van de ventilator en lampset (optioneel) door het uiteinde van de ketting in de kettingkoppeling te steken. Controleer of de kettingen vastzitten door lichtjes aan beide kettingen in de koppeling te trekken.

**I** Installare la catena decorativa e le prolunghe fornite nel corredo della minuterie sulle catenelle del ventilatore e, a scelta, del gruppo della lampada, inserendo un'estremità della catenella nel giunto apposito. Verificare che le catenelle siano ben salde tirandole dopo averle inserite nel giunto.

**S** Sätt ihop de dekorativa kontakt- och förlängningskedjorna från påsen med metalltillbehör för kedjekontakterna till flakt och belysning (tillval), genom att sätta in anden på kedjan i kedjekopplingen. Försäkra att kedjorna är fästa genom att dra lätt i båda kedjorna i kopplingen.

**FI** Kokoa osapussissa olevat koriste- ja jatkoketjut ja kiinnitä ne yhdessä valosarjan (valinnainen) vedettävien ketjujen kanssa työntämällä ketjun pää ketjuniittimen. Varmista kumpaakin liittimessä olevaa ketjua kevyesti vetämällä, että ketjut ovat kiinni.

**N** Monter pyntekrok og for lengelseskjede fra posen med deler til viften og lysarmaturens nedtrekkskjeler (valgfritt) ved å føre kjedets ende inn i kjedekoblingen. Forsikre deg om at kjedene sitter fast ved å trekke lett i begge kjedene i koblingen.



# OPERATION & MAINTENANCE

## Operation

Turn on the power and check operation of fan. The pull chain controls the fan speeds as follows: 1 pull - high; 2 pulls - medium; 3 pulls - low; 4 pulls - off. Speed settings for warm or cool weather depend on factors such as room size, ceiling height, number of fans and so on.

## Maintenance

- Because of the fan's natural movement, some connections may become loose. Check the support connections, brackets, and blade attachments twice a year. Make sure they are secure.
- Clean your fan periodically to help maintain its new appearance over the years. Do not use water when cleaning. This could damage the motor, or the wood, or possibly cause electrical shock.
- Use only a soft brush or lint-free cloth to avoid scratching the finish. The plating is sealed with a lacquer coating to minimize discoloration or tarnishing.
- There is no need to oil your fan. The motor has permanently lubricated bearings.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

If you have difficulty operating your new ceiling fan, it may be the result of incorrect assembly, installation, or wiring. In some cases, these installation errors may be mistaken for defects. If you experience any faults, please check this Trouble Shooting Chart. If a problem cannot be remedied, please consult with your authorised electrician and do not attempt any electrical repairs yourself.

### TROUBLE

#### 1. If fan does not start:

#### SUGGESTED REMEDY

- Check main and branch circuit fuses or circuit breakers.
- Check terminal block connections as performed in step #3 of installation. **CAUTION:** Make sure main power is turned off.
- If the fan still will not start, contact a qualified electrician. Do not attempt to troubleshoot internal electrical connections yourself.

#### 2. If fan sounds noisy:

- Check to make sure all screws in motor housing are snug (not over tightened).
- Check to make sure the screws which attach the fan blade holder to the motor are tight.
- Some fan motors are sensitive to signals from Solid State variable speed controls. DO NOT USE a Solid State variable speed control.
- Allow "break-in" period of 24 hours. Most noises associated with a new fan will disappear after this period.

#### 3. If fan wobbles:

- Check that all blade holders are tightened securely to motor.
- Make sure that canopy and mounting bracket are tightened securely to ceiling joist.
- If blade wobble is still noticeable, interchanging two adjacent (side by side) blades can redistribute the weight and possibly result in smoother operation.



# BETRIEB UND WARTUNG

## Betrieb

Strom einschalten und Ventilator beobachten. Die Drehgeschwindigkeit wird durch die Zugkette folgendermaßen geregelt: einmal ziehen - hohe; zweimal ziehen - mittlere; dreimal ziehen – geringe Geschwindigkeit; viermal ziehen - aus. Die Geschwindigkeitseinstellungen für warme oder kalte Wetterbedingungen sind von verschiedenen Faktoren, wie z.B. Zimmergröße, Deckenhöhe, Anzahl der Ventilatoren etc. abhängig.

## Wartung

- Aufgrund der typischen Ventilatorbewegungen können einige Verbindungen locker werden. Die Stützverbindungen, Halterungen und Flügelbefestigungen zweimal pro Jahr überprüfen. Sicherstellen, dass sie gut festsitzen.
- Den Ventilator regelmäßig reinigen, damit sein Aussehen viele Jahre erhalten bleibt. Nicht mit Wasser reinigen. Dadurch kann der Motor oder das Holz beschädigt werden, oder es kommt eventuell zu einem Stromschlag.
- Nur eine weiche Bürste oder einen fusselfreien Lappen benutzen, damit die Oberfläche nicht verkratzt wird. Die Plattierung ist mit einem Klarlack versiegelt, um eine Verfärbung, bzw. ein Anlaufen zu verhindern.
- Der Ventilator muss nicht geölt werden. Der Motor hat dauerbeschmierte Lager.

## STÖRUNGSSUCHE-ÜBERSICHT

### STÖRUNG

#### 1. Wenn Ventilator nicht anläuft:

### EMPHOLENE BEHEBUNG

#### 1. Die Sicherungen oder Sicherungsautomatik der Haupt- und Nebenkreise überprüfen.

- Die Anschlüsse am Klemmkästen überprüfen, die in den Installations-Schritten Nr. 3 durchgeführt wurden. **VORSICHT:** Darauf achten, dass die Hauptstromzufuhr unterbrochen ist.
- Läuft der Ventilator immer noch nicht, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker. Nehmen Sie keine Reparaturen an inneren elektrischen Verbindungen selbst vor.

#### 2. Wenn Ventilator sehr laut läuft:

#### 1. Sicherstellen, dass alle Schrauben im Motorgehäuse festsitzen (nicht zu sehr festgezogen).

- Sicherstellen, dass die Schrauben festsitzen, mit denen die Ventilatorflügelhalterungen am Motor befestigt sind.
- Einige Motore sind anfällig für Signale von variablen Festkörper-Drehzahlreglern. KEINE variablen Festkörper-Drehzahlregler BENUTZEN.
- Eine "Einlaufphase" von 24 Stunden zulassen. Die meisten, durch einen neuen Deckenventilator verursachten Geräusche verschwinden dann.

#### 3. Wenn Ventilator wackelt:

#### 1. Sicherstellen, dass alle Flügelhalterungen fest am Motor befestigt wurden.

- Sicherstellen, dass Abdeckung und Deckenplatte fest am Deckenbalken befestigt sind.
- Wackelt der Ventilator immer noch, so kann das Gewicht durch Auswechseln zweier nebeneinanderliegender (Seite an Seite) Flügelblätter umverteilt werden und zu einem reibungsfreien Betrieb führen.

**F**

## FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

### Fonctionnement

Mettez le ventilateur en marche et vérifiez son fonctionnement. L'interrupteur à chaîne commande les vitesses du ventilateur de la façon suivante : lorsque vous tirez 1 fois sur la chaîne, le ventilateur fonctionne au niveau le plus fort. Lorsque vous tirez 2 fois sur la chaîne, le ventilateur fonctionne au niveau moyen. Lorsque vous tirez 3 fois sur la chaîne, le ventilateur fonctionne au niveau le plus faible et lorsque vous tirez 4 fois sur la chaîne, le ventilateur s'arrête. L'utilisation des commandes de vitesse de température chaude et fraîche dépend de plusieurs facteurs tels que les dimensions de la pièce, la hauteur du plafond, le nombre de ventilateurs etc.

### Entretien

1. Compte tenu du mouvement naturel du ventilateur, il est possible que certains raccordements se desserrent. Vérifiez les raccordements de soutien, les supports et les assemblages de pales deux fois par année. Assurez-vous qu'ils sont fixés solidement.
2. Nettoyez votre ventilateur périodiquement afin de préserver son apparence au fil des années. N'utilisez pas d'eau lorsque vous nettoyez le ventilateur. Ceci pourrait endommager soit le moteur soit le bois ou présenter un risque d'électrocution.
3. Utilisez uniquement une brosse à poils doux ou un chiffon non pelucheux afin d'éviter d'égratigner le fini. Le revêtement est scellé d'un verni afin de réduire au minimum la décoloration ou les ternissures.
4. Il n'est pas nécessaire de lubrifier votre ventilateur. Le moteur est équipé de roulements qui sont lubrifiés de façon permanente.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

### PROBLÈME

1. Le ventilateur ne démarre pas :

### SOLUTION PROPOSÉE

1. Vérifiez les fusibles du circuit primaire et du circuit de dérivation ou les fusibles du disjoncteur.
2. Vérifiez les raccordements des fils au bloc de connexions effectués lors des étapes 3 de l'installation. ATTENTION : Assurez-vous que l'alimentation électrique principale est coupée.
3. Si le ventilateur ne démarre toujours pas, consultez un électricien qualifié. N'essayez pas de réparer les raccordements électriques intérieurs vous-mêmes.

2. Le ventilateur est bruyant :

1. Assurez-vous que toutes les vis du boîtier du moteur sont bien serrées (mais non excessivement).
2. Assurez-vous que les vis qui relient le support de pales au moteur sont assez serrées.
3. Certains moteurs de ventilateur sont sensibles aux signaux provenant de commandes de vitesses variables à semi-conducteurs. N'UTILISEZ PAS de commande de vitesses variables à semi-conducteurs.
4. Allouez une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits provenant d'un nouveau ventilateur disparaîtront après cette période de rodage.

3. Le ventilateur oscille :

1. Assurez-vous que les supports de pales sont bien fixés au moteur.
2. Assurez-vous que le chapeau et le support de montage sont fermement attachés à la solive de plafond.
3. Si la pale continue à osciller, essayez de substituer une pale par une autre (pale adjacente) afin de redistribuer le poids et d'assurer un fonctionnement plus uniforme.

**E**

## OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

### Operación

Encienda el ventilador y verifique su funcionamiento. La cadena de tiro controla las velocidades del ventilador de la siguiente manera: 1 jalón – rápida; 2 jalones - mediana; 3 jalones - lenta; 4 jalones - apagado. Las velocidades para clima cálido o frío dependen de factores como el tamaño de la habitación, la altura del ventilador, el número de ventiladores, etc.

### Mantenimiento

1. El movimiento natural del ventilador podría hacer que se aflojen algunas conexiones. Verifique las conexiones de soporte, las piezas de fijación y los accesorios de las paletas dos veces al año. Cerciórese de que estén aseguradas.
2. Limpie el ventilador periódicamente para ayudar a mantener su apariencia nueva con el correr de los años. No use agua para limpiarlo, ya que podría dañar el motor o la madera o causar descarga eléctrica.
3. Use sólo un cepillo blando o un trapo sin pelusa para no rayar el acabado. El enchapado está sellado con una capa de laca para minimizar la decoloración o pérdida del brillo.
4. No hay necesidad de aceitar el ventilador. El motor tiene cojinetes de lubricación permanente.

## GUÍA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS

### PROBLEMA

1. Si el ventilador no arranca:

### SOLUCIÓN SUGERIDA

1. Compruebe los fusibles o disyuntores principales y del circuito derivado.
2. Compruebe el cableado del bloque de terminales como lo hizo en el paso No. 3 de la instalación. **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la alimentación principal esté apagada.
3. Si el ventilador no arranca, póngase en contacto con un electricista calificado. No intente reparar conexiones eléctricas internas.

2. Si el ventilador es ruidoso:

1. Compruebe para asegurarse de que todos los tornillos del alojamiento del motor estén ajustados (no los apriete demasiado).
2. Compruebe para asegurarse de que los tornillos que fijan el soporte de la paleta del ventilador al motor estén apretados.
3. Algunos motores de ventilador son sensibles a las señales de los controles de velocidad variable de estado sólido para motores. NO USE un control de velocidad variable de estado sólido.
4. Permita el "rodaje" del ventilador durante un período de 24 horas. La mayoría de los ruidos asociados con el ventilador nuevo desaparecerán después de este período.

3. Si el ventilador oscila:

1. Verifique que todos los soportes de las paletas estén firmemente aseguradas al motor.
2. Asegúrese de que el dintel y el soporte de montaje estén firmemente asegurados a la viga del cielorraso.
3. Si la oscilación de la paleta sigue siendo visible, es posible que al intercambiar dos paletas adyacentes (lado a lado) se redistribuya el peso y el funcionamiento sea más suave.

**NL**

# BEDIENING EN ONDERHOUD

## Bediening

Schakel de voeding in en controleer of de ventilator werkt. De trekketting regelt de snelheid van de ventilator als volgt: 1 maal trekken - hoog; 2 maal trekken - matig; 3 maal trekken - laag; 4 maal trekken - uit. De snelheidinstellingen voor warm of koud weer hangen af van factoren zoals de grootte van het vertrek, de hoogte van het plafond, het aantal ventilatoren en dergelijke.

## Onderhoud

- Door de aard van de beweging van de ventilator kunnen sommige verbindingen losraken. Controleer de steunverbindingen, beugels en bladbevestigingen tweemaal per jaar. Zorg ervoor dat ze vastzitten.
- Reinig de ventilator geregeld zodat hij er in de loop der jaren nieuw blijft uitzien. Gebruik geen water bij het reinigen. Hierdoor kan de motor of het hout schade oplopen en kunt u een elektrische schok krijgen.
- Gebruik alleen een zachte borstel of pluisvrije doek om te voorkomen dat de afwerking wordt gekraast. Het materiaal is met een laklaag verzeegd om verkleuring of dof worden te voorkomen.
- De ventilator hoeft niet geolied te worden. De motor heeft permanent gesmeerde lagers.

# VERHELPEN VAN STORINGEN

## STORING

### 1. Als de ventilator niet start:

## AANBEVOLEN MAATREGEL

- Controleer de zekeringen van de hoofd- en nevencircuits of de onderbrekers.
- Controleer de verbindingen van de bedrading op het kroonsteentje zoals uitgevoerd volgens stap 3. OPGELET: Zorg dat de stroom uit staat.
- Als de ventilator niet start, dient u een bevoegd elektricien te raadplegen. Probeer de interne elektrische aansluitingen niet zelf te repareren.

### 2. Als de ventilator lawaai maakt:

- Controleer of alle schroeven in de motorbehuizing stevig vastzitten (doch niet té vast).
- Controleer of alle schroeven waarmee de ventilatorbladhouder aan de motor is bevestigd, goed vastzitten.
- Sommige ventilatormotoren zijn gevoelig voor signalen van elektronische variabele-snelheidsregelaars. GEBRUIK GEEN elektronische variabele-snelheidsregelaar.
- Voorzie een "inloopperiode" van 24 uur. Het meeste lawaai dat door een nieuwe ventilator wordt voortgebracht zal na deze periode verdwijnen.

### 3. Als de ventilator slingert:

- Controleer of alle bladhouders stevig aan de motor vastzitten.
- Vergewis u dat de plafondkap en montagebeugel stevig aan de plafondbalk zijn vastgemaakt.
- Als het blad nog steeds merkbaar slingert, kunt u twee naast elkaar liggende bladen verwisselen om het gewicht anders te spreiden, wat mogelijk tot een meer evenwichtige werking zal leiden.

**I**

# FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

## Funzionamento

Accendere il ventilatore e verificarne il funzionamento. La catenella regola la velocità del ventilatore, nel modo seguente: 1 tiro - alta; 2 tiri - media; 3 tiri - bassa; 4 tiri - spento. Le impostazioni caldo/freddo dipendono da vari fattori, come la misura della stanza, l'altezza del soffitto, il numero di ventilatori presenti, ecc.

## Manutenzione

- Data la naturale azione dinamica del ventilatore, alcuni collegamenti potrebbero allentarsi nel tempo. Controllare il collegamento al sostegno, le staffe e gli attacchi delle pale almeno ogni sei mesi. Accertarsi che i collegamenti siano saldi.
- Pulire regolarmente il ventilatore per mantenerne l'aspetto estetico nel tempo. Non utilizzare acqua per la pulizia, al fine di non danneggiare il motore, il legno o provocare scosse elettriche.
- Utilizzare una spazzola a setole morbide o un panno non lanoso per non graffiare la superficie verniciata. Le pale sono state trattate con una vernice sigillante che riducono la minima la decolorazione o l'appannatura.
- Non è necessario oliare il ventilatore, poiché il motore è dotato di cuscinetti a sfere lubrificati in modo permanente.

# GUIDA ALLA RISOLUZIONE DELLE ANOMALIE

## PROBLEMA

### 1. Il ventilatore non si accende:

## CORREZIONE CONSIGLIATA

### 1. Controllare i fusibili della rete elettrica e della derivazione o gli interruttori di sicurezza (salvatuta).

### 2. Il ventilatore è rumoroso:

### 1. Assicurarsi che tutte le viti dell'alloggiamento motore siano serrate (ma non eccessivamente).

### 3. Il ventilatore oscilla:

### 1. Verificare che le viti che bloccano il vano portapale al motore siano strette.

### 2. Alcuni motori sono sensibili ai segnali inviati da controlli di velocità variabile a stato solido. NON UTILIZZARE un controllo di velocità variabile a stato solido.

### 3. Consentire un periodo di "rodaggio" di 24 ore. La maggior parte dei rumori associati a un nuovo ventilatore scompare dopo tale periodo.

### 1. Controllare che tutti i portapale siano serrati saldamente sul motore.

### 2. Assicurarsi che la calotta e la staffa di montaggio siano serrate saldamente al trave a soffitto.

### 3. Se le pale continuano a oscillare, scambiare due pale adiacenti per ridistribuire il peso e portare eventualmente a un funzionamento più uniforme.

**S**

# DRIFT & UNDERHÅLL

## Drift

Slå på elektriciteten och kontrollera fläktens funktion. Kedjekontakten reglerar fläktens hastighet enligt följande: dra i kedjan 1 gång – hög; 2 gånger – medium; 3 gånger – låg; 4 gånger – av. Hastighetsinställningar för varmt eller svalt väder beror på omständigheter som rummets storlek, takhöjd, antal fläktar osv.

## Underhåll

- En del anslutningar kan lossna på grund av fläktens normala rörelse. Kontrollera upphängningsmontering, fästen och vinganslutningar två gånger om året. Var säker på att de sitter fast.
- Rengör fläkten då och då för att bibehålla dess utseende som ny under årens lopp. Använd inte vatten till rengöring. Detta skulle kunna skada motorn, eller trået, eller möjligen orsaka elektrisk stöt.
- Använd endast en mjuk borste eller luddfri duk för att undvika repor på ytan. Plåteringen har behandlats med skyddslackering för att förebygga missfärgning eller anlöpning.
- Din fläkt behöver inte oljas. Motorn har permanentsmörjda lager.

## FELSÖKNINGSGUIDE

Om du har problem med din nya takfläkt, kan det bero på att den är felinstalleras eller fel hoppas. I vissa fall kan dessa fel misstas för defekter.  
Om du har problem, kontrollera först denna felsökningssida. Om ett problem inte kan lösas, vänd dig till en kvalificerad elektriker.  
Försök inte göra några elektriska reparationer själv.

### FEL

#### FÖRSLAG TILL AVHJÄLPNING:

- Om fläkten inte startar:
  - Kontrollera säkringarna för huvudströmkrets och strömforgrening, eller överspänningsskydd.
  - Kontrollera ledningsanslutningarna för anslutningsplinten som det utfördes i steg 3 under installationen. **VARNING:** Var säker på att strömmen är avstängd.
  - Om fläkten fortfarande inte startar, kontakta en kvalificerad elektriker. Försök inte själv med felsökning på interna elektriska anslutningar.
- Om fläkten läter illa:
  - Kontrollera att alla skruvar i motorhuset är väl åtdragna (men inte för hårt ansatta).
  - Kontrollera att skruvarna som håller fast fläktvingshållaren på motorn är åtdragna.
  - En del fläktmotorer är känsliga för signaler från statiska hastighetsvälvare. ANVÄND INTE en statisk hastighetsvälvare.
  - Räkna med en "inkörningstid" på 24 timmar. De flesta ljud som förekommer i samband med en ny fläkt försvinner efter denna period.
- Om fläkten svajar:
  - Kontrollera att alla vinghållare är säkert fastskruvade på motorn.
  - Var säker på att armaturkåpan och monteringshållaren är väl fastskruvade i en innertakregel.
  - Om det fortfarande märks att vingarna svajar, kan man låta två vingar som sitter sida vid sida byta plats med varandra; detta kan fördela omvikten och möjligen resultera i smidigare drift.

**FI**

# KÄYTÖ JA KUNNOSSAPITO

## Käyttö

Kytke virta päälle ja tarkasta tuulettimen toiminta. Vedettävä ketjusäädin säättää tuulettimen nopeutta seuraavasti: 1 veto – nopea, 2 vето – keskinopea, 3 vето – hidat, 4 vето – pois päältä. Sopivat nopeusasetukset lämmintä ja kylmää ilmaa varten riippuvat mm. huoneen koosta, korkeudesta ja tuulettimen määrästä.

## Kunnossapito

- Tuulettimen luonnollisen liikkeen seurauksena jotkin liitokset saattavat löystyä. Tarkasta tukiliitännät, kiinnittimet ja terien kiinnitys kaksi kertaa vuodessa. Varmista, että ne ovat kunnolla kiinni.
- Puhdistaa tuuletin ajoittain, jotta se pysyy uuden näköisenä. Älä käytä puhdistamiseen vettä. Tämä saattaa vahingoittaa moottoria tai puita tai aiheuttaa mahdollisesti sähköiskun.
- Käytä vain pehmeää harjaa tai nukkaamatonta kangasta, jotta pinoite ei naarmuunnu. Pinoitus on suojuuttu lakalla värjätytymisen ja haalistumisen pienentämiseksi.
- Tuuletinta ei tarvitse voidella. Moottorissa on kestovoidellut laakerit.

## VIANMÄÄRITYSOPAS

### ONGELMA

#### 1. Jos tuuletin ei käynnyt:

- Tarkasta pää- ja lisäulakkeet ja virrankatkaisimet.
- Tarkasta jakorasiain kytkennät, että ne on suoritetut asennusohjeiden kohdassa 3 mainitulla tavalla. **VAROITUS:** Varmista, että päävirta on katkaistu.

#### 2. Jos tuuletin on äänekäs:

- Tarkasta, että kaikki moottorikotelon ruuvit ovat sopivan tiukassa (ei liian tiukassa).
- Tarkasta, että ruuvit, joita kiinnitettävät lavan pitimen moottorille, ovat tiukassa.
- Joidenkin tuulettimien moottorit ovat herkkia puolijohdenopeussäätimille. **ÄLÄ KÄYTÄ** puolijohdenopeussäätintä.

#### 3. Jos tuuletin huojuu:

- Tarkasta, että kaikki lapojen pitimet on kiinnitetty tiukasti moottoriin.
- Varmista, että kupu ja kiinnitin on kiristetty tiukasti kattopalikkii.
- Jos lavat yhä huojuvat selvästi, kahden vierekkäisen lavan vaihtaminen keskenään voi jakaa painon uudelleen ja saada toiminnasta tasaisempaa.

**N**

## BETJENING OG VEDLIKEHOLD

### Betjening

Slå på strømmen og kontroller viftenes betjeningsfunksjoner. Kjedekontaktt regulerer viften på følgende måte: 1 trekk - høy hastighet; 2 trekk - mellomhastighet; 3 trekk - lav hastighet; 4 trekk - av. Hastighetsinnstilling for varmt og kaldt vær vil avhenge av faktorer som romstørrelse, takhøyde, antall vifter osv.

### Vedlikehold

1. På grunn av viftenes naturlige bevegelser, kan enkelte tilkoblinger løsne over tid. Kontroller forbindelsen til bærekonstruksjon, braketter og viftebladoppenging to ganger per år. Forsikre deg om at alt sitter godt fast.
2. Periodisk rengjøring av viften bidrar til å bevare viftenes utseende over tid. Ikke bruk vann ved rengjøring. Vann kan ødelegge motoren eller treverket, eller i verste fall medføre elektrisk støt.
3. Bruk utelukkende en myk børste eller klut for å unngå riper. Overflaten har et tynt lag lakk som beskyttes mot mifsfarging og falming.
4. Det er ikke nødvendig å smøre viften med olje. Motoren har permanent smurte lagre.

## VEILEDNING FOR FEILSØKING

Hvis du har vanskeligheter med å bruke den nye takviften, kan dette eventuelt skyldes uriktig montering-, installering-, eller viking. I enkelte tilfeller kan installasjonsfeil mistolkes som defekter. Hvis du har problemer av denne typen, ber vi deg vennligst gå gjennom denne fortegnelsen over feilsøking. Hvis du har et problem som ikke kan løses, ber vi deg vennligst kontakte en autorisert elektriker og ikke prøve å utføre elektriske reparasjoner selv.

### PROBLEM

### FORSLAG TIL PROBLEMLØSNING

#### 1. Hvis viften ikke starter:

1. Kontroller hoved- og grensikringer samt eventuelle overbelastningsbrytere.
2. Kontroller de tilkoblingene til koblingsklemmen som er vist i monteringsprosedyrens trinn #3. FORSIKTIG: Sørg for at strømmen er slått av.
3. Kontakt en kvalifisert elektriker hvis viften ikke vil starte. Ikke gjør forsøk på feilsøking i de indre elektriske forbindelsene på egen hånd.

#### 2. Hvis viften gir ulyder:

1. Kontroller at alle skruene i motorhuset sitter godt fast (uten å være for stramt tilskrudd).
2. Forsikre deg om at skruene som fester viftebladholderen til motoren er godt tilskrudd.
3. Enkelte viftemotorer er sensitive for signaler fra variable hastighetsregulatorer av monolittisk type. IKKE BRUK en hastighetsregulator av monolittisk type.
4. Tillat en "innkjøringstid" på 24 timer. Det meste av støyen fra en ny vifte vil forsvinne i løpet av denne tiden.

#### 3. Hvis viften slingrer/er i ubalanse:

1. Kontroller at alle viftebladholdere er skrudd godt fast i motoren.
2. Forsikre deg om at armaturkåpen og monteringsbraketten er skrudd godt fast i takets bærekonstruksjon.
3. Hvis viftebladet fremdeles slingrer kan det hjelpe å bytte plassering for vifteblad som står vis-à-vis hverandre, ettersom vektdistribusjonen da endres.





Westinghouse

Westinghouse Lighting Corporation

Gewerbestrasse Süd 56a

41812 Erkelenz, Germany

Unit 2, Anglesey Business Park

Littleworth Road, Hednesford

Cannock, Staffordshire

WS12 5NR, England

Westinghouse Lighting Corporation,  
a Westinghouse Electric Corporation licensee

 is a registered trademark of  
Westinghouse Electric Corporation

Made in China

© 2002 WESTINGHOUSE LIGHTING CORPORATION



Conforms  
to  
EN 60335-1&2

Conforms  
to  
EN 60598-1

